

## References

1. Власть и речь в средствах массовой информации. Научные доклады, ред. О.Б. Сиротина, Саратов 2005.
2. Голуб. И. Б., Искусство риторики. Пособие по красноречию, Ростов-на-Дону 2005, s. 247.
3. Колесников А., Я Путина видел!, Москва 2005.
4. Pipes R., Car bez caratu, „Wprost” 2007, nr 26, str. 84-87.
5. Политическая речь как политическое действие, <http://mmk-mission.ru/polit/antrop/20030522-vsest.html> [14/08/2015]
6. Путин о Косове: это палка о двух концах, когда-нибудь она “треснет их по башке”, <http://www.newsru.com/russia/22feb2008/kosopot.html> [14/08/2015]
7. Цуладзе А.М., Политические манипуляции, или Покорение толпы, Москва 1999.
8. <http://www.cent-r-zlatoust.ru/index.php?name=biblioteka&id=6> [15/08/2015]
9. <http://www.expert.ru/printissues/expert/2000/06/06ex-content1/> [10.06.2012]
10. <http://www.kreml.org/topics/148082718> [14.08.2015]
11. Путин о Косове: это палка о двух концах, когда-нибудь она “треснет их по башке”, <http://www.newsru.com/russia/22feb2008/kosopot.html> [14/08/2015]
12. <http://www.nr2.ru/ekb/61538.html> [14/08/2011]
13. <http://www.panorama.ru/works/patr/bp/6rus.html> [14.08.2015]

## Practical knowledge of languages (UDC 81`24)

Федотова Нина Леонидовна

Санкт-Петербургский государственный университет

## О КОНЦЕПЦИИ ДИСТАНЦИОННОГО КУРСА ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ «МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО (РКИ): ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ»

Аннотация

В статье обосновывается подход к построению дистанционного курса «Методика преподавания русского языка как иностранного (РКИ): традиции и инновации» для повышения квалификации преподавателей русского языка как иностранного. Благодаря многолетнему опыту подготовки преподавателей РКИ и обучения иностранцев русскому языку определены темы, которые, с одной стороны, являются базовыми, а с другой стороны, вызывают определенные трудности в процессе преподавания русского языка как иностранного. Цель курса «Методика преподавания русского языка как иностранного (РКИ): традиции и инновации» – ознакомить преподавателей-русистов с традиционными методами обучения РКИ и новейшими исследованиями проблем преподавания РКИ. Предлагаются авторские учебные материалы, разработанные специально для слушателей дистанционного курса. Полученные знания слушатели курса могут непосредственно использовать в своей практике.

**Ключевые слова:** дистанционный курс, русский язык как иностранный, повышение квалификации, авторские учебные материалы.

Fedotova Nina Leonidovna

Saint Petersburg State University

## ON THE CONCEPT OF DISTANCE TRAINING COURSE "METHODS OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE (RFL): TRADITIONS AND INNOVATIONS"

Abstract

The article explains the approach to the design of the distance course "Methods of teaching Russian as a foreign language (RFL): traditions and innovations" for the training of teachers of Russian as a foreign language. Through years of experience of the teaching Russian language and of the training teachers of Russian language for foreigners are defined topics, which, on the one hand, these are basic, on the other hand, cause some difficulties in the process of teaching Russian as a foreign language. The aim of the course "Methods of teaching Russian as a foreign language (RFL): traditions and innovations" is to acquaint Russian teachers with traditional teaching methods RCT and latest research of the problems of teaching Russian as foreign. Authorial educational materials designed specifically for students of distance learning course. The acquired knowledge students can directly use in their practice.

**Keywords:** distance course, Russian as a foreign language, training of teachers, authorial educational materials.

**Предмет исследования.** Дистанционный курс «Методика преподавания русского языка как иностранного (РКИ): традиции и инновации» предназначен для преподавателей русского языка как иностранного, которые хотели бы повысить свою квалификацию. Цель курса – ознакомить преподавателей-русистов с традиционными подходами к обучению РКИ и новейшими исследованиями проблем преподавания РКИ. Полученные знания слушатели курса могут непосредственно использовать в своей практике. Благодаря многолетнему опыту подготовки преподавателей русского языка как иностранного в СПбГУ и обучения иностранцев русскому языку определены темы, которые, с одной стороны, являются базовыми, а с другой стороны, вызывают определенные трудности у преподавателей РКИ.

**Материалы исследования.** В процессе обучения слушатели получают сведения о следующих педагогических функциях преподавателя РКИ (в трактовке В. В. Молчановского) [1]:

1. *Коммуникативно-обучающая* (способность достигать практической цели обучения и владение знаниями о коммуникативном, речевом и языковом содержании предмета обучения – "русский язык как иностранный").

2. *Информационно-ретрансляционная* (способность воспринимать, отбирать, преобразовывать и передавать информацию, предназначенную для усвоения учащимися).

3. *Мотивационно-стимулирующая* (способность ориентироваться на учащегося как активного субъекта учебного процесса и выбирать ситуативно обусловленные учебные действия).

4. *Инструментально-адаптирующая* (способность использовать адекватные средства обучения).

5. *Функция самореализации и саморазвития* (способность осознавать себя, свою деятельность в учебном процессе, регулировать и объективно оценивать свои профессиональные действия, способность к профессиональному самообразованию, самообучению и самовоспитанию).

В условиях дистанционного обучения развитие личности преподавателя и его профессиональных качеств осложняется ограниченными временными рамками. Это предполагает и большую самостоятельную работу слушателей и оптимальную организацию обучения, которая в максимальной степени способствовала бы формированию основных видов компетенций преподавателя РКИ. В связи с этим в дистанционном курсе предусматривается работа с научными текстами по теме раздела (обязательными и дополнительными). После ознакомления с текстами слушатели выполняют контрольные задания и упражнения. Такой подход обуславливает сугубо практическую направленность обучения, что диктует необходимость представления процесса обучения как деятельности, связанной с решением профессионально-педагогических задач, которые выступают в качестве единиц

педагогической деятельности. Согласно мнению современных методистов, задача – это данная в определенных условиях конкретная цель деятельности, которая может быть достигнута преобразованием этих условий в соответствии с определенной процедурой [2].

В дистанционном курсе ставятся *функциональные* задачи (обучение коммуникативной деятельности, информационно-ретрансляционные задачи, задачи использования и адаптации средств обучения, мотивационно-стимулирующие задачи, задачи профессиональной самореализации и саморазвития преподавателя) и *дидактические* задачи (гностические задачи, конструктивно-проектировочные задачи, организационные задачи, задачи педагогического общения).

Цели каждого раздела курса отражают названные выше задачи. В результате обучения слушатели должны научиться решать педагогические задачи, благодаря чему формируется личность преподавателя, а не просто специалист, владеющий набором деятельностных навыков. По мнению, Г. П. Щедровицкого «То, чем «владеют» индивиды, осуществляющие деятельность, существенно отличается от самих деятельностей; это – «внутренние» субъективные условия и средства, позволяющие им строить разнообразные деятельности...» [3]. Важна психологическая, интеллектуальная готовность человека к решению задач. В этом случае можно говорить о сформированности профессионально-педагогической базы, которое представляет собой совокупность знаний:

а) знания самого предмета (содержания обучения, т. е. знания того, чему учить);

б) знания техники и технологии обучения (методики преподавания, т. е. знание того как, какими средствами обучать, какие приемы использовать);

в) знания о национально-культурных и индивидуальных особенностях обучаемых;

г) знания о том, как применять имеющиеся знания в конкретных ситуациях с учетом конкретных условий обучения.

Как единое целое эти знания соответствуют понятию профессиональной компетенции преподавателя РКИ и обеспечивают высокую результативность педагогического процесса.

В рамках дистанционного курса «**Методика преподавания русского языка как иностранного (РКИ): традиции и инновации**» предусматривается формирование следующих видов компетенций преподавателя РКИ (в трактовке В. В. Молчановского) [4]:

1. *Общегуманитарная компетенция.* Проблемы межкультурной коммуникации могут быть эффективно разрешены в том случае, если у преподавателя РКИ имеется профессионально достаточный уровень общегуманитарной компетенции.

2. *Лингвистическая компетенция.* Будучи ведущей предметной компетенцией, данный вид компетенции базируется на сформированном языковом сознании преподавателя-русиста. Основу лингвистической компетенции составляет системно организованная совокупность знаний о системе русского языка.

3. *Психологическая компетенция.* В ее состав входят знания психологии образовательной деятельности (единство педагогической и учебной деятельности); психологии учебной деятельности и ее субъекта – обучаемого; психологии педагогической деятельности (единство обучающего и воспитывающего воздействия); психологии учебно-педагогического сотрудничества и общения (И. А. Зимняя).

4. *Педагогическая компетенция.* Педагогическую компетенцию составляют четыре блока общепедагогических знаний:

1) знание фундаментальных идей, концепций, законов и закономерностей развития педагогических явлений;

2) знание ведущих педагогических теорий, категорий и понятий;

3) основополагающих педагогических фактов;

4) прикладные знания об общей методике обучения.

5. *Методическая компетенция.* В данный вид компетенции входят знания методических теорий, концепций и подходов к обучению иностранному языку; знание методической терминосистемы; знание научно-методической литературы по РКИ; знание приемов, методов и способов преподавания;

знание типологии упражнений, направленных на формирование соответствующих навыков и умений; знание программ, учебников, учебных пособий и технических средств обучения.

6. *Профессионально-коммуникативная компетенция.* Эта компетенция предполагает умение преподавателя самому внутренне настроиться на обучение и дать обучаемым установку на общение; умение добиться коммуникативного контакта и поддерживать установившийся контакт; умение установить педагогически целесообразные отношения с коллегами и другими участниками педагогического процесса; умение своевременно и адекватно воспринимать и оценивать изменения в условиях общения; умение правильно оценивать коммуникативные поступки учащихся, их реакцию на речевое поведение преподавателя и других учащихся; оперативно корректировать собственные коммуникативные действия и действия учащихся.

Кроме того, в состав профессионально-коммуникативной компетенции включаются: педагогический такт; способность к импровизации; умение координировать задачи обучения РКИ с формами и приемами профессионально-педагогического общения; умение использовать педагогическую коммуникацию для повышения учебной активности учащихся; умение создавать условия для комфортного общения учащихся и на уроке и в реальной коммуникации; умение поддерживать мотивацию к учебному общению и изучению русского языка; умение методически правильно дозировать собственный речевой продукт на уроке; умение обеспечивать успешное решение запланированных коммуникативных задач.

Слушатели дистанционного курса «**Методика преподавания русского языка как иностранного (РКИ): традиции и инновации**» должны овладеть педагогической техникой, которая включает в себя:

1) владение техникой речи;

2) владение культурой речи (нормативность, чистота, уместность, вариативность, выразительность);

3) умение корректно использовать мимику и жесты;

4) умение регулировать свое психическое состояние;

5) умение учитывать национально-культурные особенности усвоения информации учащимися, принадлежащими к разным национальным культурам.

Следует иметь в виду, что преподаватель РКИ должен быть динамичным, активным и рефлексивным специалистом. При деятельностно-ориентированном обучении педагогическая рефлексия предполагает со стороны обучающего не прямое руководство действиями учащегося, а создание субъективных, личностных оснований учебной деятельности. Педагогическая рефлексия проявляется в процессе

1) учебного взаимодействия преподавателя с обучаемыми, когда преподаватель стремится понять и целенаправленно регулировать формулирование мыслей, чувства и действия обучаемых;

2) проектирования деятельности учащихся, когда преподаватель определяет цели обучения и представляет их в конструктивных схемах достижения;

3) самоанализа и самооценки обучающих действий.

Профессиональная компетенция предполагает наличие у преподавателя такой характеристики как адекватность, которая обеспечивает успешное осуществление педагогической деятельности. В методической литературе под адекватностью понимается гибкость, высокая адаптивная способность преподавателя в конкретных условиях обучения.

**Результаты.** Перечислим основные проблемные вопросы, включенные в программу дистанционного курса «**Методика преподавания русского языка как иностранного (РКИ): традиции и инновации**»:

– *Психолингвистические проблемы изучения иностранного языка.* В данном разделе рассматриваются такие понятия как интерференция и трансференция, ошибка в речи на неродном языке, определяется роль контрастивного анализа при обучении иностранному языку.

– *Цели и задачи обучения русскому языку как иностранному на разных этапах.* Компетентностный подход к обучению РКИ. Раздел посвящен анализу методов обучения и методов учения. Уточняются цели и задачи обучения, предлагается классификация целей обучения иностранному

языку, разграничиваются виды компетенций и описывается структура компетенций.

– *Структура содержания обучения.* Принципиально важным для методики преподавания РКИ является понятие содержания обучения. Необходимо обосновать выделение компонентов содержания обучения, решить проблемы отбора содержания обучения в зависимости от объекта обучения / усвоения языка.

– *Проблемы билингвизма и обучение иноязычному произношению.* В рамках данной темы анализируются различные определения термина "билингвизм", рассматриваются критерии описания билингвизма, дается характеристика языковых контактов.

– *Принципы отбора и организации лексического и грамматического материала на разных этапах обучения.* При работе над грамматикой в курсе русского языка как иностранного предлагается опора на механизм коммуникативного синтаксиса: в рецептивных видах речевой деятельности при анализе коммуникантом высказывания с

целью выявления его значения и в говорении или письме при выборе говорящим/пишущим грамматического оформления для своего сообщения. Обращается внимание на то, что обучение лексике осуществляется благодаря взаимодействию известных операциональных уровней языка: лексического, фонетического, словообразовательного, морфологического и синтаксического.

– *Проблемы обучения видам речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письменная речь).* Цикл лекций охватывает довольно широкий круг вопросов: принципы отбора текстов для чтения и аудирования, особенности контроля письменной речи, оценка уровня сформированности умений в говорении на разных уровнях обучения РКИ.

**Выводы.** Дистанционный курс «Методика преподавания русского языка как иностранного (РКИ): традиции и инновации» позволит слушателям расширить знания о методах, способах и приемах обучения, ознакомиться с новейшими исследованиями методических проблем в области преподавания РКИ с тем, чтобы эффективно применять их при обучении иностранцев русскому языку.

#### References

1. Молчановский В. В. Состав и содержание профессионально-деятельностной компетенции преподавателя русского языка как иностранного: Дис. ... д-ра пед. наук: 13.00.02. – М., 1999.
2. Методика преподавания русского языка как иностранного для зарубежных филологов-русистов (включенное обучение) / под ред. А. Н. Щукина. – М., 1990.
3. Щедровицкий Г. П. Избранные труды. – М., 1995. – С. 125.
4. Молчановский В. В. Преподаватель русского языка как иностранного. Опыт системно-функционального анализа. – М., 1998.

### Linguistics and languages (UDC 81)

Киселева Анна Аркадьевна

Институт Прикладной Психологии "Гуманитарный центр"

#### ИЕРАРХИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ПОНИМАНИЯ. СИСТЕМА "ЧЕЛОВЕК-ТЕКСТ"

#### Аннотация

В данной статье мы руководствовались гипотезой о том, что исследование процесса смыслопроизводства выявляет структуру взаимодействия участников в процессе коммуникации и при взаимодействии «человек-текст». С помощью методов интертекстовых вопросов нами была обнаружена иерархическая структура взаимодействия "человек-текст", выделены лингвистические особенности текста, которые задают иерархию процесса смыслопроизводства и смыслопередачи. Выделены основные классы интертекстовых вопросов. Их классификация отражает иерархическую структуру осмысления. Обнаружен персонифицирующий эффект, способствующий вовлеченности участников коммуникации в процесс смыслопроизводства. Эта тематика является перспективной для дальнейших экспериментальных исследований в этом направлении, поскольку в настоящий момент недостаточно изучена.

**Ключевые слова:** процесс смыслопроизводства, метод интертекстовых вопросов, иерархия процесса осмысления, персонифицирующий эффект.

Kiseleva Anna Arkadievna

Institute of Applied Psychology "Humanitarian center"

#### HIERARCHICAL SYSTEM OF SENSE-MAKING. THE "HUMAN-TEXT" SYSTEM

#### Abstract

In this article we drew upon the hypothesis that the research of sensemaking process discovers the structure of participant interaction in communication and "text-individual" interaction. With the help of the method of intertextual questions hierarchical structure of this interaction was discovered, the linguistic particularities of text were identified, that provoke hierarchical level of sensemaking process. The main classes of intertextual questions were also singled out. Their classification reflects the hierarchical structure of sense-making. The personified effect has been found, which stimulates more involvement in sensemaking process in communication. This topic is perspective for further experimental researches in this direction, since nowadays it is not studied enough.

**Keywords:** sense-making process, method of intertextual questions, hierarchy of sense-making, personifying effect.

We have conducted a series of empirical researches where our goal was associated with the clarification of the structure of interaction "human-text" in the process of sense-making. We have applied system approach to the research of interaction "human-text". This system also includes a human, a text and a process of interaction. The goal of such system is making of sense.

The text was represented as an element of system which has the following hierarchical structure:

1. vision – purpose the author pursues during writing the text; it is organizing, providing coherence and integrity of the text content;
2. content – the set of actions, objects, participants aimed at the expression of the author's vision;
3. language units structured in a certain way and intended to express certain text content. The text possesses the complexity for a man at every level of its content. The man in the process of sense-making overcomes this uncertainty and builds his own subjective image of the text. As far as the system-formative factor and the final

aim of "human-text" interaction is sense-making (as a result), the form of a man's activity (sense-making as a mode) must have hierarchical organization similar to that of a text.

Before the experiment the hypothesis was formulated that the structure of "human-text" interaction during sense-making is not homogeneous and is obviously represented on different hierarchical levels which, on the one hand, reflect the peculiarities of the hierarchical structure of the text, and, on the other hand – the human's activity aimed at overcoming the text complexity at every level.

Besides, we have formulated the hypothesis that during the interaction "human-text" the correspondence between hierarchy of text complexity and the level of sense-making by the man must be observed.

For researching the structure of interaction "human-text" we have chosen the method of intertextual questions, since this method satisfies the demands for researching the system "human-text".

The question is the human's purposeful activity associated with making sense of the text through which he overcomes text